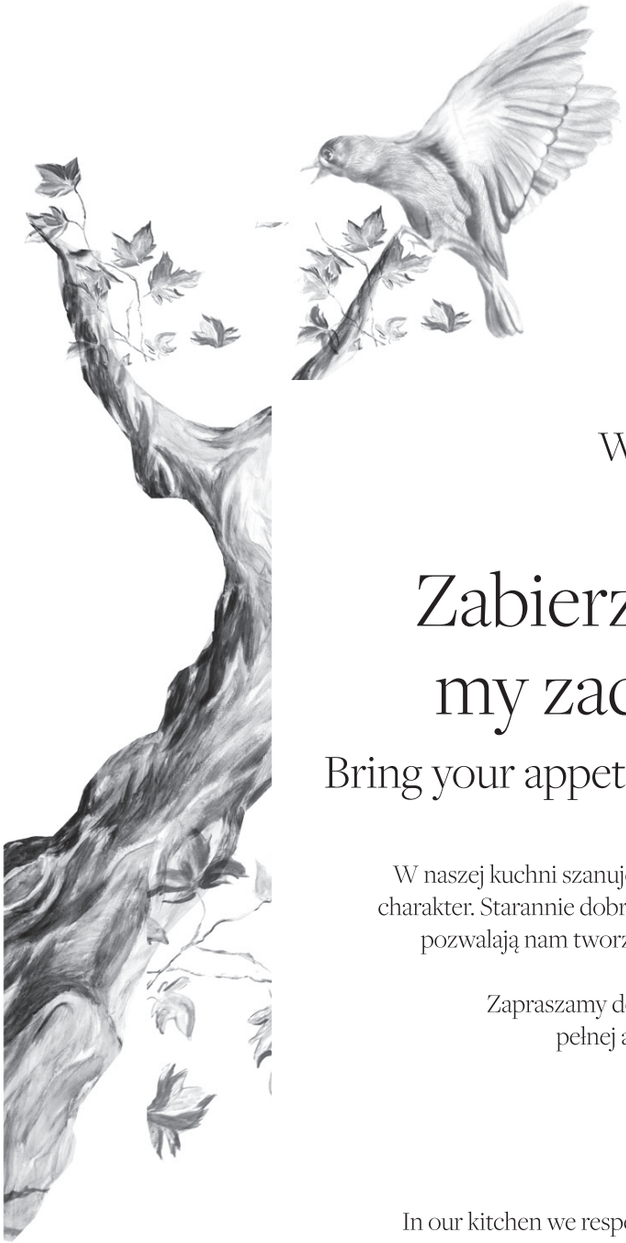
Oranżeria

RESTAURANT

MENU





Witaj — Welcome

Zabierz ze sobą apetyt, my zadbamy o resztę.

Bring your appetite, we will take care of the rest.

W naszej kuchni szanujemy klasykę, jednocześnie nadając jej nowoczesny charakter. Starannie dobrane składniki, świeże produkty i pasja do gotowania pozwalają nam tworzyć dania, które zachwycają smakiem i prostotą.

Zapraszamy do odkrywania naszej interpretacji kuchni pełnej aromatów i kulinarnych inspiracji.

In our kitchen we respect culinary classics while giving them a modern character. Carefully selected ingredients, fresh products and a passion for cooking allow us to create dishes that delight with both flavour and simplicity.

We invite you to discover our interpretation of a cuisine full of aromas and culinary inspirations.

Team Kitchen Oranżeria

Kitchen Oranżeria Team

Informacje o alergenach dostępne są na końcu karty.

Allergy information is available at the end of the menu.



PRZYSTAWKI —APPETIZERS

TATAR Z CALVADOSEM DYMIONY DREWNEM ŚLIWKOWYM / 100 g ..... **59 zł**
BEEF TARTARE WITH CALVADOS, SMOKED WITH PLUM WOOD
Polędwica wołowa / pikle / wędzony olej / calvados / musztarda / borowik marynowany / masło / pieczywo
Beef tenderloin / pickles / smoked oil / calvados / mustard / marinated porcini mushroom / butter / bread
alergeny | allergens: 1, 10, 12

KREWETKI TYGRYSIE | TIGER PRAWNS / 150 g ..... **55 zł**
Krewetki tygrysie / białe wino / papryka chili / natka pietruszki / mango / avocado / sałata lodowa / limonka / bagietka
Tiger prawns / white wine / chili pepper / parsley / mango / avocado / iceberg lettuce / lime / baguette
alergeny | allergens: 1, 2, 3, 9, 10, 12, 14

SAŁATY —SALADS

SAŁATA Z KACZKĄ W SOSIE POMARAŃCZOWYM / 200 g ..... **46 zł**
DUCK SALAD WITH ORANGE SAUCE
Mix sałat / papryka / marchew / kaczka sous-vide / pomarańcza / bagietka
Mixed lettuce / bell pepper / carrot / sous-vide duck / orange / baguette
alergeny | allergens: 1, 3, 6, 7, 9

SAŁATA CEZAR | CAESAR SALAD / 250 g ..... **40 zł**
Sałata rzymska / filet z kurczaka / oliwa z oliwek / sos cezar / grzanki tostowe
Romaine lettuce / chicken fillet / olive oil / Caesar dressing / toasted croutons
alergeny | allergens: 1, 3, 4, 9, 12

SAŁATA Z BUNCOKIEM | SALAD WITH BUNCOK CHEESE / 250 g ..... **37 zł**
Mix sałat / ser buncok strzałkowski / żurawina / papryka żółta / rzodkiewka / sos winegret
Mixed lettuce / Strzałków “Buncok” cheese / cranberries / yellow pepper / radish / vinaigrette dressing
alergeny | allergens: 1, 3, 4, 7, 9, 12

ZUPY — SOUPS

ŻUR ŚWIĘTOKRZYSKI / 300 g ..... **25 zł**
ŚWIĘTOKRZYSKI SOUR RYE SOUP
Żur / puree ziemniaczane z boczkiem / pulpety z białej kiełbasy / jajko
Sour rye soup / potato purée with bacon / white sausage meatballs / egg
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 10, 12

KREM POMIDOROWO-PAPRYKOWY / 300 g ..... **23 zł**
TOMATO AND ROASTED PEPPER CREAM SOUP
Krem pomidorowo-paprykowy / śmietana / parmezan / bazylia
Tomato and pepper cream soup / cream / parmesan / basil
alergeny | allergens: 7, 9, 10, 12

TAJSKA ZUPA Z KURCZAKIEM | THAI CHICKEN SOUP / 300 g ..... **26 zł**
Filet z kurczaka / mleko kokosowe / papryka czerwona
/ pasta curry / makaron udon / groszek zielony / marchew
Chicken fillet / coconut milk / red pepper / curry paste
/ udon noodles / green peas / carrot
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 12

DANIA Z RYB — FISH DISHES

DORSZ À LA BOUILLABAISSE / 450 g ..... **47 zł**
COD À LA BOUILLABAISSE
Polędwica z dorsza / ziemniaki / cebula / papryka
/ pomidory pelati / papryka chili
Cod loin / potatoes / onion / pepper / peeled tomatoes / chili pepper
alergeny | allergens: 4, 7, 9, 12

ŁOSOŚ W SOSIE LIMONKOWYM / 350 g ..... **59 zł**
SALMON IN LIME SAUCE
Filet z łososia / cukinia / marchew / sos cytrynowy
Salmon fillet / zucchini / carrot / lemon sauce
alergeny | allergens: 5, 7, 12

Wegańskie
Vegan

MAKARONY— PASTA

PAPPARDELLE Z POLĘDWICZKĄ WIEPRZOWĄ LUB KURCZAKIEM / 350 g ..... **42 zł**
PAPPARDELLE WITH PORK TENDERLOIN OR CHICKEN

Makaron pappardelle / śmietana / polędwiczka wieprzowa lub filet z kurczaka / papryka / pomidor koktajlowy / cukinia / czarna oliwka / parmezan
Pappardelle pasta / cream / pork tenderloin or chicken fillet / bell pepper / cherry tomato / zucchini / black olives / parmesan
alergeny | allergens: 2, 5, 6

TAGLIATELLE NERO Z KREWETKAMI / 300 g **55zł**
BLACK TAGLIATELLE WITH PRAWNS

Makaron czarny tagliolini / krewetki tygrysie / papryka chili / czosnek / pomidor koktajlowy / parmezan
Black tagliolini pasta / tiger prawns / chili pepper / garlic / cherry tomato / parmesan
alergeny | allergens: 1, 2, 7, 12, 14

ZIELONE TAGLIATELLE | GREEN TAGLIATELLE / 350 g ..... **39 zł**

Makaron tagliatelle / cukinia / szpinak / natka pietruszki / fasolka szparagowa / papryka zielona / zielone oliwki / pesto bazyliowe / parmezan
Tagliatelle pasta / zucchini / spinach / parsley / green beans / green pepper / green olives / basil pesto / parmesan
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 10

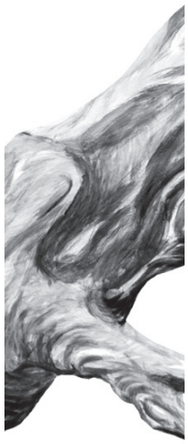
Wegańskie
Vegan





DANIA GŁÓWNE — MAIN COURSES

STEK Z POLĘDWICY WOŁOWEJ | BEEF TENDERLOIN STEAK / 400 g ..... **119 zł**
Polędwica wołowa / ziemniak pieczony / mix sałat / sos winegret / masło czosnkowe / sos z zielonego pieprzu
Beef tenderloin / baked potato / mixed salad / vinaigrette / garlic butter / green pepper sauce
alergeny | allergens: 9, 10, 12



KARKÓWKA GRAND | GRAND PORK NECK / 400 g ..... **45 zł**
Karkówka sous-vide / papryka / cukinia / pieczarka / ziemniaki / cebula / masło cebulowe
Sous-vide pork neck / bell pepper / zucchini / mushroom / potatoes / onion / onion butter
alergeny | allergens: 7, 9, 12

STEK Z SELERA | CELERY STEAK / 350 g ..... **39 zł**
Seler / marchew / cukinia / kalafior / sos śliwkowy z porto
Celery root / carrot / zucchini / cauliflower / plum sauce with port wine
alergeny | allergens: 9, 12

ŻURAWINOWA KACZKA | CRANBERRY DUCK / 350 g ..... **65 zł**
Filet z kaczki sous-vide / kopytka chicche / puree z marchwi z pomarańczą / buraczki / sos żurawinowy
Sous-vide duck fillet / chicche potato dumplings / carrot and orange purée / beetroot / cranberry sauce
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 12

SZNYCEL SCHABOWY | PORK SCHNITZEL / 450 g ..... **39 zł**
Schab / puree ziemniaczane / kapusta zasmażana z kminkiem
Pork loin / potato purée / fried cabbage with caraway
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 12

BURGER KLASYCZNY | CLASSIC BURGER / 300 g ..... **39 zł**
Burger wołowy / bułka piwna / ser cheddar / sałata lodowa / majonez / pomidor / ogórek konserwowy / autorski sos musztardowy / frytki
Beef burger / beer bun / cheddar cheese / iceberg lettuce / mayonnaise / tomato / pickled cucumber / house mustard sauce / fries
alergeny | allergens: 1, 2, 7, 9, 12

Wegańskie
Vegan

PIEROGI Z KACZKĄ | DUCK DUMPLINGS / 300 g ..... **45 zł**
Mięso z kaczki / marchew / seler / pietruszka
Duck meat / carrot / celery / parsley
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 12

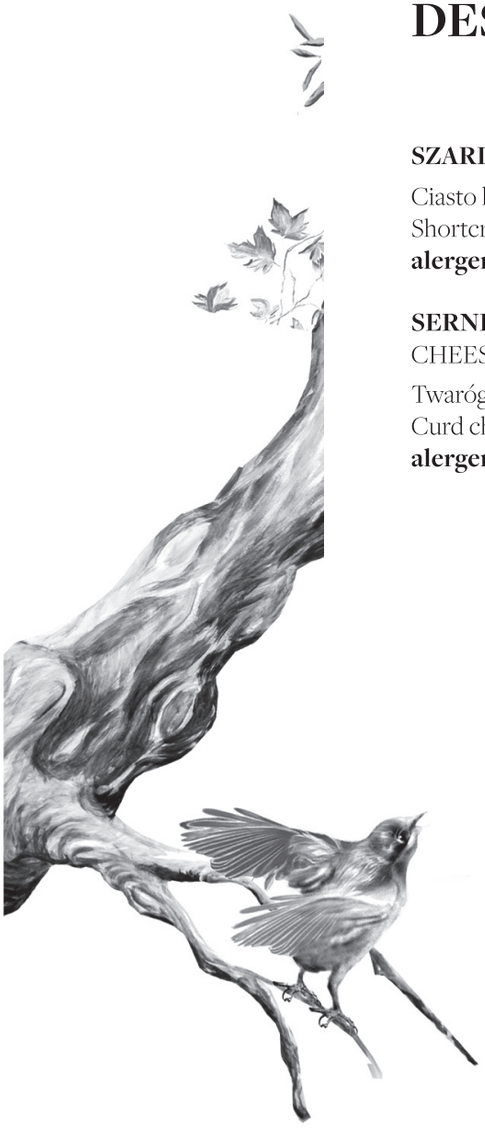
PIEROGI Z KRÓLIKIEM | RABBIT DUMPLINGS / 300 g ..... **49 zł**
Mięso z królika / pietruszka / boczniaki
Rabbit meat / parsley / oyster mushrooms
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 12

PIEROGI ZE SZPINAKIEM I RICOTTĄ / 300 g ..... **45 zł**
SPINACH AND RICOTTA DUMPLINGS
Szpinak / ser ricotta / cebula
Spinach / ricotta cheese / onion
alergeny | allergens: 1, 3, 7, 9, 12

DESERY— DESSERTS

SZARLOTKA CYNAMONOWA | CINNAMON APPLE PIE / 250 g ..... **23 zł**
Ciasto kruche / jabłka prażone / lody waniliowe
Shortcrust pastry / baked apples / vanilla ice cream
alergeny | allergens: 1, 3, 7

SERNIK ZE ŚLIWKĄ SZYDŁOWSKĄ / 200 g ..... **26 zł**
CHEESECAKE WITH CARAMELISED SZYDŁOWIEC PLUM
Twaróg / ciasto kruche / śliwka karmelizowana
Curd cheese / shortcrust pastry / caramelised plum
alergeny | allergens: 1, 3, 7





MENU DZIECIĘCE — KIDS MENU

ROSÓŁ Z MAKARONEM / 200 g ..... **15 zł**
CHICKEN BROTH WITH NOODLES
Seler / pietruszka / marchew / makaron
Celery / parsley / carrot / noodles
alergeny | allergens: 1, 3, 9

CHRUPIĄCE NUGGETSY | CRISPY CHICKEN NUGGETS / 250 g ..... **29 zł**
Fileciki z kurczaka / frytki / marchewka z jabłuszkiem
Chicken fillets / fries / carrot with apple
alergeny | allergens: 1, 9

SPAGHETTI BOLOGNESE | SPAGHETTI BOLOGNESE / 200 g ..... **27 zł**
Makaron spaghetti / sos bolognese
Spaghetti pasta / bolognese sauce
alergeny | allergens: 1, 3, 9

PANCAKES Z BITĄ ŚMIETANĄ I OWOCAMI / 200 g ..... **20 zł**
PANCAKES WITH WHIPPED CREAM AND FRUIT
Placuszki pancakes / owoce sezonowe / bita śmietana / cukier puder
Pancakes / seasonal fruit / whipped cream / powdered sugar
alergeny | allergens: 1, 3, 5, 7, 8





NAPOJE — DRINKS



NAPOJE ZIMNE | COLD DRINKS

Coca-Cola 0,25l ..... **13 zł**

Coca-Cola Zero 0,25l ..... **13 zł**

Fanta 0,25l ..... **13 zł**

Sprite 0,25l ..... **13 zł**

Kinley tonic water 0,25l ..... **13 zł**
Pink Aromatic Berry, Elderflower
ZERO CUKRU | Pink Aromatic Berry, Elderflower ZERO SUGAR

Buskowianka 0,33l ..... **10 zł**
naturalna woda mineralna niegazowana / gazowana
natural mineral water still / sparkling

Kropla Beskidu Delice 0,75l ..... **19 zł**
woda gazowana | sparkling water

Kropla Beskidu 0,75l ..... **19 zł**
woda niegazowana | still water

San Pellegrino 0,25l ..... **15 zł**
woda naturalnie gazowana
sparkling natural water

Aqua Panna 0,25l ..... **15 zł**
woda niegazowana | still water

FuzeTea 0,25l ..... **15 zł**
smak Brzoskwini i Hibiskusa, smak Cytryny
Peach & Hibiscus flavour, Lemon flavour

Sok Cappy 0,25l | Cappy Juice ..... **13 zł**
pomarańczowy, jabłkowy, multiwitamina, grejpfrutowy | orange, apple, multivitamin, grapefruit

Burn 0,25l ..... **15 zł**
napój energetyzujący | energy drink

Sok wyciskany 0,25l ..... **25 zł**
Juice squeezed
ze świeżych owoców i warzyw
from fresh fruit and vegetables

NAPOJE CIEPŁE | HOT DRINKS

Herbata czarna ..... **15 zł**
Black tea

Herbata smakowa ..... **15 zł**
Flavoured tea

Espresso ..... **12 zł**

Double espresso ..... **16 zł**

Kawa czarna | Black coffee ..... **14 zł**

Kawa biała | White coffee ..... **15 zł**

Flat White ..... **17 zł**

Cappuccino ..... **16 zł**

Caffé Latte ..... **18 zł**

Affogato ..... **20 zł**

Czekolada klasyczna ..... **14 zł**
Classic chocolate

ALKOHOLE — ALCOHOL



APERITIF

Martini Bianco / 80 ml / 14,4% ..... **18 zł**
Martini Rosso / 80 ml / 14,4% ..... **18 zł**
Martini Extra Dry / 80 ml / 15% ..... **18 zł**
Campari / 40 ml / 25% ..... **20 zł**

Whisky 40 ml

Jack Daniel's / 40% ..... **28 zł**
Gentleman Jack / 40% ..... **30 zł**
Jack Daniel's Single Barrel / 45% ..... **52 zł**
Johnnie Walker Blue / 40% ..... **210 zł**
Johnnie Walker Gold / 40% ..... **55 zł**
Johnnie Walker Black / 40% ..... **24 zł**
Johnnie Walker Red / 40% ..... **16 zł**
Chivas 18 / 40 % ..... **65 zł**
Chivas 12 / 40% ..... **25 zł**
Ballantine's 12 / 40% ..... **35 zł**
Macalan 12 / 40% ..... **85 zł**

Bourbon 40 ml

Jim Beam / 40% ..... **17 zł**
Jim Beam Black / 43% ..... **18 zł**

Koniak 40 ml | Cognac

Martell V.S.O.P / 40% ..... **45 zł**
Hennessy XO / 40% ..... **175 zł**

Brandy 40 ml

Napoleon Bardinet / 30% ..... **17 zł**
Metaxa***** / 38% ..... **18 zł**
Metaxa******* / 40% ..... **22 zł**

Rum 40 ml

Malibu / 18% ..... **18 zł**
Bacardi biały / 37,5% ..... **18 zł**
Bacardi czarny / 40% ..... **18 zł**

Gin 40 ml

Bombay Sapphire / 40% ..... **20 zł**
Beefeater / 40% ..... **18 zł**
Lubuski / 40% ..... **14 zł**

Tequila 40 ml

Olmeca Silver / 38% ..... **18 zł**
Olmeca Gold / 35% ..... **18 zł**

Likiery 40 ml | Liqueurs

Jagermeister / 35% ..... **17 zł**
Sheridan's / 15,5% ..... **17 zł**
Bailey's / 17% ..... **16 zł**
Passoa / 15% ..... **12 zł**
Kahlua / 16% ..... **19 zł**

Wódka 40 ml | Vodka

J. A. Baczewski / 40% ..... **18 zł**
Chopin / 40% ..... **25 zł**
Dębowa Wódka / 40% ..... **18 zł**
Finlandia / 40% ..... **16 zł**
Finlandia smakowa | flavoured / 37,5% ..... **18 zł**
Absolut / 40% ..... **16 zł**
Żubrówka | Bisongrass vodka / 37,5% ..... **14 zł**
Wyborowa / 40% ..... **14 zł**

Piwo z beczki | Draft beer

Żywiec / 0,33 l / 5,5% ..... **14 zł**
Żywiec / 0,5 l / 5,5% ..... **18 zł**

Piwo bezalkoholowe | Non-alcoholic beer

Żywiec Free / 0,5 l / 0,0% ..... **17 zł**

Piwo regionalne | Regional beer

Piwo Ponidzie / 0,5l / 5,1% ..... **20 zł**





Zapytaj o szerszą ofertę alkoholi przy barze lub bezpośrednio u obsługi.
You can ask for a wider offer at the bar or at the service.

KOKTAILE— COCKTAILS



KOKTAJLE AUTORSKIE | SIGNATURE COCKTAILS

Limoncello Spritz ..... **35 zł**
Limoncello, prosecco, woda gazowana, cytryna
Limoncello, prosecco, sparkling water, lemon

Aperol Spritz ..... **35 zł**
Aperol, prosecco, woda gazowana, pomarańcza
Aperol, prosecco, sparkling water, orange

Bellini Brzoskwiniowe ..... **35 zł**
Peach Bellini
Prosecco, puree brzoskwiniowe
Prosecco, peach purée

Elderflower Spritz ..... **35 zł**
Likier z kwiatu bzu, prosecco, cytryna, soda
Elderflower liqueur, prosecco, lemon, soda

Sezonowa Margarita ..... **35 zł**
Seasonal Margarita
Tequila, likier pomarańczowy, świeży sok z limonki, puree sezonowe (np. mango, truskawka, marakuja), syrop z agawy
Tequila, orange liqueur, fresh lime juice, seasonal fruit puree (e.g. mango, strawberry, passion fruit), agave syrup

Malinowe Mojito ..... **30 zł**
Raspberry Mojito
Biały rum, limonka, świeża mięta, maliny, cukier trzcinowy, woda gazowana
White rum, lime, fresh mint, raspberries, cane sugar, soda water

Whiskey Sour z jabłkiem ..... **36 zł**
Apple Whiskey Sour
Bourbon, sok z cytryny, naturalny sok jabłkowy, syrop cukrowy, piana z białka jajka
Bourbon, lemon juice, apple juice, sugar syrup, egg white foam

KLASYKA Z TWISTEM | MODERN CLASSICS

Gin z tonikiem i kwiatem czarnego bzu ..... **34 zł**
Elderflower Gin & Tonic
Gin, likier z kwiatu czarnego bzu, tonik premium, ogórek, mięta
Gin, elderflower liqueur, premium tonic, cucumber, mint

Negroni z pomarańczą ..... **38 zł**
Orange Negroni
Gin, czerwony wermut, bitter, aromatyczna skórka pomarańczy
Gin, red vermouth, bitter, orange zest

Espresso Martini ..... **33 zł**
Wódka, likier kawowy, świeże espresso, syrop cukrowy
Vodka, coffee liqueur, fresh espresso, sugar syrup

Cuba Libre ..... **30 zł**
Biały rum, cola, świeża limonka
White rum, cola, fresh lime

Gin & Tonic ..... **30 zł**
Gin, tonik premium, limonka lub cytryna
Gin, premium tonic, lime or lemon

SHOT AUTORSKI | SIGNATURE SHOT

Imbirowy shot z Jägermeisterem | Jäger Ginger Shot ..... **20 zł**
Jägermeister, sok z limonki, syrop imbirowy
Jägermeister, lime juice, ginger syrup

KOKTAILE BEZALKOHOLOWE | NON-ALCOHOL COCKTAILS

Virgin Mojito ..... **20 zł**

Świeża mięta, limonka, cukier trzcinowy, woda gazowana
Fresh mint, lime, cane sugar, soda water.

Ogórek & Mięta Lemonade ..... **20 zł**

Cucumber Mint Lemonade

Świeży ogórek, mięta, sok z cytryny, syrop cukrowy, woda gazowana
Fresh cucumber, mint, lemon juice, sugar syrup, soda water

Mango Bellini 0% ..... **20 zł**

Mionetto 0%, puree z mango
Alcohol-free Mionetto 0% sparkling wine, mango puree

Papaya Bellini 0% ..... **20 zł**

Mionetto 0%, puree z papai
Alcohol-free Mionetto 0% sparkling wine, papaya purée

Aperol Spritz 0% ..... **28 zł**

Mionetto 0%, woda gazowana, pomarańcza
Alcohol-free aperitif in Aperol style, Mionetto 0% sparkling wine, soda water, orange



ALERGENY — ALLERGENS

1. GLUTEN | GLUTEN

2. SKORUPIAKI | CRUSTACEANS

3. JAJKA | EGGS

4. RYBY | FISH

5. ORZESZKI ZIEMNE | PEANUTS

6. SOJA | SOY

7. BIAŁKA MLEKA I LAKTOZA | MILK PROTEINS AND LACTOSE

8. ORZECHY | NUTS

9. SELER | CELERY

10. GORCZYCA | MUSTARD

11. ZIARNA SEZAMU | SESAME SEEDS

12. DWUTLENEK SIARKI | SULFUR DIOXIDE

13. ŁUBIN | LUPINUS

14. MIĘCZAKI | SHELLFISH



Jeżeli mają Państwo specjalne restrykcje żywieniowe, alergię lub zalecenia medyczne, prosimy o poinformowanie osoby przyjmującej Państwa zamówienie w celu przekazania wszelkich uwag do naszego Szefa Kuchni.

Should you have any dietary restrictions, allergies or medical recommendations, please inform of the fact the person taking your order thus our Chef can best cater to your particular needs.



Oranżeria

RESTAURANT

